



## Bedienungsanleitung Reinigungspistole VORTEX-CLEAN

Bitte lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der ersten Anwendung.

Allgemeine Sicherheitsanleitung und Sicherheit des Anwenders.

### Achtung

- Lesen, verstehen und folgen Sie der kompletten Anleitung vor der ersten Benutzung. Nachdem Sie sie gelesen haben, heben Sie die Anleitung an einem Platz auf, wo sie einfach für alle Benutzer aufzufinden ist.
- Das Gerät darf nur von Personen, die die Anleitung gelesen und verstanden hat, benutzt, gereinigt und gepflegt werden. Der Bedienende muss die richtige körperliche Kondition besitzen um das Werkzeug zu benutzen.
- Unsachmäßiger und nicht bevollmächtigter Umbau kann schwere Gesundheitsschäden für Sie, andere Personen oder Tieren und Eigentum verursachen.
- Folgen Sie bitte auch den Sicherheitsanleitungen in Ihrer Umgebung
- Halten Sie das Werkzeug von Kindern und unbefugten Personen fern. Das Anschalten des Werkzeugs kann in deren Händen sehr gefährlich sein.

### Gefahren an der Arbeitsstelle

- Stolpern und ausrutschen sind die Hauptgründe für schwere und tödliche Unfälle. Achten Sie auf Schläuche, die sich in der Gegend des Arbeitsbereiches befinden.
- Behalten Sie eine ausbalancierte Körperhaltung und sicheren Stand bei der Arbeit.
- Kreisender Bewegungsverlauf, unangemessene Körperhaltung und ständige Vibration führt zur Erschöpfung der Arme, Hände und des Körpers.

- Hohe Lautstärken können zu permanentem Hörverlust führen. Das Benutzen von Gehörschutz wird empfohlen.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub , Reinigungsmittel und Schmutz, tragen Sie eine Staubschutzmaske
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal, das körperlich in der Lage ist das Gewicht , die Kraft und die Grösse dieses Geräts zu kontrollieren.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in explosiven Bereichen geeignet und ist nicht für den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Bitte berücksichtigen Sie, dass das Material, aus dem Ihr Gerät hergestellt ist, unter Verschleiss leiden kann.

#### Projektile Risiko

- Sogar kleine Projektile, die z.B. von der Luft aus Ihrem Gerät herum gewirbelt werden, können zu Augenverletzungen oder Erblindung führen
- Tragen Sie immer passenden Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie das Gerät benutzen, säubern, pflegen, oder Aufsätze austauschen.
- Personen, die sich im Umfeld der Arbeit/des Gerätes befinden sollten auch passenden Augenschutz tragen.
- Im Falle einer Betriebsstörung stellen Sie das Gerät sofort ab und bringen Sie es zu einer autorisierten Reparaturwerkstatt.
- Sollten Sie ungewöhnlich starke Vibrationen wahrnehmen, stellen Sie das Gerät ab und suchen Sie nach dem Grund. Stellen Sie das Gerät nicht an, bis das Problem gelöst ist.

#### Sicherheit der Einzelperson

- Benutzen Sie das Gerät nur in ruhigem Zustand
- Seien Sie sich immer Ihrer Aktionen bewusst und benutzen Sie gesunden Menschenverstand
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen sind. Jede Fahrlässigkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie immer passende Schutzkleidung und Augenschutz. Weitere Schutzmaßnahmen, wie z.B. Staubmasken, Helme, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe und rutschfeste Arbeitsschuhe könnten angebracht sein. Bitte schauen Sie sich das Bild Diagram in dieser Anleitung an. Auch

wenn diese Schutzkleidung nicht vorgeschrieben ist, empfehlen wir sie, da sie das Verletzungsrisiko deutlich verringern.

---

- Entfernen Sie das Gerät jedes Mal von der Luftversorgung bevor Sie das Zubehör wechseln oder bevor Sie das Gerät reinigen, um den versehentlichen Start des Gerätes zu vermeiden.
- Inspizieren Sie das Gerät, Schläuche und Fassungen immer vor dem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Defekte vorhanden sind und alles fest sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schraubenschlüssel oder andere Teile, die Sie mit dem Gerät benutzt haben, von dem Gerät entfernt werden, bevor Sie es benutzen.
- Strecken Sie sich nicht zu weit aus und behalten Sie eine stabile Position während der Benutzung bei, damit Sie die Kontrolle behalten, auch wenn Sie in eine unerwartete Situation geraten.

Sie müssen die folgenden Punkte für Ihre eigene Sicherheit beachten!!!

#### Sicherheitsanleitung

- Die Reinigungspistole erhöht den Schalldruckpegel erheblich. Bitte tragen Sie Gehörschutz um gesundheitsschädliche Geräusche zu vermeiden.
- Wenn Sie mit der Reinigungspistole arbeiten, können kleine Teile in die Luft gewirbelt werden. Bitte tragen Sie Augenschutz um Verletzungen vorzubeugen.
- Die Reinigungspistole zerstäubt die Reinigungsflüssigkeit sehr fein. Um das Einatmen zu vermeiden, tragen Sie bitte angemessenen Atemschutz.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Umfeld auch Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Säubern Sie Reinigungspistole nur an gut belüfteten Orten.
- Arbeiten Sie nie mit mehr als 10 bar (143 psi). Wir empfehlen zwischen 6.3 bis 8 bar.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, die sauer, basisch und/oder entflammbar sind. Wir empfehlen einen neutralen Reiniger.
- Wenn Sie Reinigungsmittel benutzen, die verdünnt werden müssen, folgen Sie der genauen Anleitung des Herstellers und stellen Sie sicher, dass die Mischung korrekt ist.
- Richten Sie Reinigungspistole niemals auf das Gesicht oder den Körper einer Person oder sich selber.

- Halten Sie Reinigungspistole von Kindern fern.
- Um Risiken zu vermeiden, sollte jede Person, die das Gerät benutzt, installiert, säubert, pflegt, Zubehör wechselt oder sich im Arbeitsbereich befindet, diese Anleitung lesen und verstehen, bevor jegliche Aktivität durchgeführt wird.
- Das Gerät und Zubehör darf nicht geändert werden.
- Druckluft kann nicht benutzt werden.
- Stellen Sie immer die Luftzufuhr ab, entleeren Sie die Schläuche vom Luftdruck und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr ab, wenn es nicht in Gebrauch ist, oder bevor Sie Zubehör austauschen, oder Reparaturen vornehmen.
- Halten Sie nie direkte Luft auf sich oder andere Personen.
- Schwingende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche intakt und richtig befestigt sind.
- Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Luftdruck von 10 bar (143 psi)
- Ausrutschen, Stolpern und Fallen sind Hauptgründe für schwere Unfälle. Vermeiden Sie überflüssige Schläuche im Arbeitsbereich.
- Bedienende müssen körperlich fähig sein, das Gewicht, die Masse und die Kraft des Geräts handzuhaben. Fester Stand und gute Balance sind sehr wichtig.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung in explosiven Bereichen geeignet und ist nicht für den Kontakt mit elektrischen Stromquellen konzipiert
- Es ist zu erwarten, dass die Materialien des Gerätes eventuell verschleifen.
- Wir empfehlen, niemals Sicherheitsbestandteile, wie z.B. Sicherheitsgurte, elektrische oder elektronische Module mit Reinigungspistole zu reinigen.

### Spezialanleitung

Die geschriebene und gesprochene Information und Empfehlungen die wir zur Verfügung stellen um den Käufer/Benutzer zu unterstützen sind das Resultat von vorherigen Erfahrungen und neuesten Ergebnissen. Wegen der vielen Benutzungsmöglichkeiten und Umständen ist diese Information ohne weitere gesetzliche oder vertragliche Bindung oder zusätzliche Verpflichtungen ausserhalb des Kaufvertrags .

Der Käufer trägt in jedem Fall die Verantwortung, das Gerät für Tauglichkeit für den geplanten Gebrauch zu prüfen. Lesen Sie immer die Sicherheitswarnungen für Reinigungsmittel und kontaktieren Sie den Hersteller, sollten Sie Bedenken haben.

Unsere Verpflichtung und Verantwortung basiert ausschließlich auf unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen und wird weder von dieser Information, noch von Auskunft unserer technischen Außendienst Mitarbeiter expandiert.

### Bedienungsanleitung

1. Entfernen Sie losen Dreck von der Fläche, die Sie reinigen wollen (fegen oder staubsaugen)
2. Schalten Sie den grünen Kipphebel in die vertikale/senkrechte Position, um die Reinigungsflüssigkeit in der Flasche zu aktivieren. Bitte fügen Sie die Flüssigkeit erst kurz vor der Anwendung ein und entfernen Sie Restflüssigkeit nach der Anwendung, um das Verstopfen der Schläuche und des Ansaugfilters zu vermeiden.
3. WICHTIG: Halten Sie die Reinigungsnase im 45 Grad Winkel und nicht mehr als 1-3 cm von der zu bearbeitenden Fläche entfernt.
4. Drücken Sie den Auslöser ganz nach unten; bewegen Sie die Reinigungspistole langsam, in kreisenden Bewegungen über der Arbeitsfläche.
5. Schalten Sie den grünen Kipphebel in die horizontale „air only“ (nur Luft) Position und trocknen Sie die Fläche.
6. Wischen Sie die übrige Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch ab.

### Pflege und Wartung nach der Anwendung

- Säubern Sie den Trichter wie folgt: Schalten Sie den grünen Kipphebel in die horizontale „air only“ Position. Halten Sie die Düse in einen Eimer und drücken Sie den Auslöser um jeglichen Schmutz zu entfernen.
- Zusätzlich sollten Sie die Schläuche und Ansaugfilter nach jeder Anwendung säubern. Dafür sollten Sie sauberes Wasser in die leere und saubere Schale geben. Schalten Sie den grünen Kippschalter in die vertikale Position und drücken Sie den Auslöser für mindestens 20 Sekunden um alle Teile zu säubern. Bei Bedarf, säubern sie den Filter separat, indem Sie die Metallkugel aus dem Schlauch entfernen und den integrierten Filter mit geblasener Luft reinigen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile sofort für ihre eigene Sicherheit. Die (Rotationsdüse), Dichtungen, Düse und Schläuche sind Verschleißteile. Bitte fragen Sie Ihren Örtlichen Händler nach passenden Ersatzteilen.
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr ab, leeren Sie die Schläuche und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie das Zubehör wechseln oder wenn Reparaturen notwendig sind.

## Benötigte Luftmenge

Um das ganze Potenzial auszuschöpfen, benötigt die Reinigungspistole einen stetigen Luftdruck von 6.3 bis 8 bar.

**ACHTUNG:** Luftdruck unterscheidet sich abhängig von der Grösse und Leistung des Kompressors. Stellen Sie immer sicher, dass das Reservoir und die Schläuche frei von Verunreinigungen sind.

- Lange Haare und weite Kleidung können sich in den drehenden Teilen des Gerätes verfangen und schwere Verletzungen verursachen.

## BILD

### Luftanschluss:

- Versorgen Sie das Gerät mit dem Höchstwert des Luftdrucks wie auf dem technischen Datenblatt angegeben. Höherer Druck kann die Lebensspanne des Gerätes drastisch mindern und zu Verletzungen führen.
- Schließen Sie das Gerät an die Luftzufuhr an, mit den passenden Rohren, Schläuchen und Verschraubungen wie im Bild oben angegeben.
- Installieren Sie keine Schnellkupplung direkt in den Griff des Gerätes.
- Die minimum Luftzufuhr muss mindestens 10% höher sein, als der angegebene Luftverbrauch des Gerätes, damit das Gerät zu Ihrer Zufriedenheit funktioniert
- Bitte sehen Sie sich die technischen Daten in dieser Anleitung an.

### Pressluftgerät und Sicherheitsanweisungen

- Das Ziel unserer Firma ist, Ihnen ein sicheres und effektives Werkzeug anzubieten.
- Das wichtigste Sicherheitswerkzeug für dieses und jedes Gerät sind SIE.
- Ihre Aufsicht und gutes Urteilsvermögen sind der beste Schutz gegen Verletzungen. Obwohl nicht alle mögliche Gefahren erwähnt werden können, haben wir so viel wie möglich zusammengefasst.
- Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Personen benutzt werden.
- Das Gerät und Zubehöre dürfen nicht modifiziert werden.
- Legen Sie das Gerät nicht hin, bis alle drehenden Teile still stehen.

- Lassen Sie die Luftzufuhr nicht laufen, während Sie das Gerät tragen.
- Behalten Sie einen festen Griff und stabile Körper und Armposition um Rückstöße auszugleichen. Benutzen Sie immer den Zusatzgriff, wenn vorhanden, um höchste Kontrolle über den Rückstoss oder den Drehmoment beizubehalten. Der Bedienende kann diese Kräfte unter Kontrolle behalten, wenn diese Vorschriften befolgt werden.
- Legen Sie Ihre Hand niemals in die Nähe des drehenden Zubehörs. Es könnte über Ihre Hand zurückschlagen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, sollte es zur Blockierung kommen und nehmen Sie das Gerät von der Luftzufuhr ab. Stellen Sie das Gerät nicht an, bis alle Probleme behoben sind. Verstehen Sie, warum es zu der Blockierung gekommen ist und vermeiden Sie eine Wiederholung indem Sie besonders vorsichtig sind und nicht die gleichen Bewegungen vornehmen.

#### Luftanschluss und Verbindungsgefahren:

- Luft unter Druck kann schwere Verletzung verursachen.
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr ab, leeren Sie die Schläuche und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie das Zubehör wechseln oder wenn Reparaturen notwendig sind.
- Halten Sie nie direkte Luft auf sich oder andere Personen.
- Schwingende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass alle Schläuche intakt und richtig befestigt sind.
- Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Luftdruck von 6.3- 8 bar wie angegeben

Seite 5

Für zusätzliche Sicherheitsinformation befragen Sie:

- Ihren Arbeitgeber, Arbeiterbund und/oder Arbeitgeberverband.
- Rat der Europäischen Gemeinden

#### Wartung

- Beschädigte oder verschlissene Teile sollten nur mit original Ersatzteilen ersetzt werden. Fragen Sie Ihren Verkäufer oder autorisiertes Servicecenter um Hilfe. Die Benutzung von original Teilen, hilft schweren oder tödlichen Verletzungen vorzubeugen.

- Inspizieren Sie das Gerät regelmässig auf Risse, Bruchstellen und Spalten. Überprüfen Sie die drehenden Teile für korrekten Betrieb.
- Das Gerät muss fachgerecht überprüft werden, sollten Sie eine Abnormalität feststellen. Bitte bedenken Sie, dass viele Unfälle wegen mangelhafter Wartung passieren.

#### Anwendungsgebiete

#### Zur Reinigung von Autos

Die Pistole benötigt Luftdruck zwischen 6.3 bis 8 bar um sein volles Potenzial zu erreichen. Viele Kompressoren haben einen viel höheren Druck. Mit dem Luftfeinregler können Sie die Luftmenge zu Ihrem Bedarf kontrollieren. Niedriger Druck bedeutet mehr Flüssigkeit, höherer Druck weniger Flüssigkeit.

#### Hinweis:

Grundsätzlich empfehlen wir, einen zusätzlichen Luftdruck Regulator mit max 8 bar zu installieren

Erklärung der Bilder Tragen Sie immer Gehörschutz, Gesichts- und Augenschutz, Staubmaske, Haarnetz wenn nötig, Schutzhandschuhe und lesen/verstehen Sie diese Anleitung.



**EDELMANN** 

Firmenanschrift / adress:

Fa. Edelmann  
inh. Edelmann Matthias  
Talstraße 32 ½  
91347 Aufseß - Neuhaus